

# 1 ra Xuua

## Ja ua rá m̄di ra carta bi 'yo'tra Xuua.

<sup>1</sup> Nuna ra Jesucristo di unna 'da'yo te, dadi cuat'ah̄ ua ja ra carta te'o na. Guehna ya mi 'b̄i hangū ra pa na, hante ngue di nhohyø cosa i ja. Dá øhme te bi m̄amp'̄ ha bi nya. Di 'b̄ähme p'̄ di h̄the. Majuan̄i dá nuhe, 'n̄e dá th̄adi conma 'ȳche. <sup>2</sup> Nuna di unna 'da'yo te, bi 'yøt'e ngue da f̄adi te'o na. Dá nuhe, jan̄angue nuya dadi jahe majuan̄i ngue dá nuhe. Nuyá, dí xi'ah̄ ngue nuna di unna 'da'yo te, h̄in'ȳ ha bá f̄adi 'n̄e h̄inha rá n̄z̄egui ngue 'b̄i. Nuna, m̄ambi 'b̄p'̄ bí 'b̄hr̄a Papá, p̄e bi zøcua ngue dá nnuhe. <sup>3</sup> Dí xi'ah̄ ngue dá nuḡähe na, 'n̄e dá øsehe te bi ma, n'namh̄ma ngue 'n̄e'ah̄ 'da gd̄a n'amigoh̄ na Oja ma Papáh̄, conna Jesucristo rá Ts'ant'̄ Oja. <sup>4</sup> Nuya dí ot'ah̄ ya yø hya jaua, n'namh̄ma ngue man'na mathogutho gui johyah̄.

-----

<sup>5</sup> Nuna ra hya bi x̄änngahe ra Jesucristo, guehna dí xi'ah̄ naya, ngue nuna Oja x̄andønho, h̄in tema hya dadi n̄equi ngue h̄inga njuani. <sup>6</sup> Nu'mø dí ɛna ngue dadi n'amigoh̄ Oja, 'n̄e h̄inga njuani te dí øth̄, ya di n̄equi ngue h̄imma juani te dí mm̄amh̄m̄. 'N̄e h̄imma juani ngue dí pad̄i ga øth̄ ra nho. <sup>7</sup> A nu'mø dí 'yo man̄hoh̄ tengutho Oja ngue gä ra nho øt'e, majuan̄i ngue dadi n'amigo

n'na ngu n'naj<sub>u</sub> 'mø. 'Nε di nhogui gätho ma ts'oquih<sub>u</sub> conná nguehrá ji bi mäna Jesucristo.

<sup>8</sup> A nu'mø ga εna ngue hin'y<sub>u</sub> ma ts'oquih<sub>u</sub>, dadí nhyäsehu 'mø, himma juani te dí mmamhu.

<sup>9</sup> Pε nu'mø ga xihm<sub>u</sub> Oja ngue ja ma ts'oquih<sub>u</sub>, di punnga ma ts'oquih<sub>u</sub>, di hogah<sub>u</sub>'a te gäma nts'oh<sub>u</sub> i ja. Porque Oja da 'yøt'a te ni 'yup'<sub>u</sub>, di punngah<sub>u</sub> tengutho bi ma. <sup>10</sup> Pε nu'mø ga εna ngue hin tema ts'oqui xtá øth<sub>u</sub>, nu'mø ya dí nnu bethanih<sub>u</sub> Oja 'mø. Nuna rá hya Oja p'uya, ya hinga edi εc'εih<sub>u</sub>.

## 2

<sup>1</sup> Ague ma basi'ah<sub>u</sub>, dí ot'ah<sub>u</sub> ya yø hya jaua n'namhma ngue hinguí 'yøth<sub>u</sub> ra ts'oqui. Pε nu'mø to bi 'yøtra ts'oqui, i 'b'a ma hojpateh<sub>u</sub> p'ü bí 'bhma Papáhu. Nuna guehna ra Jesucristo na, 'nε guehna hin'y<sub>u</sub> rá ts'oqui na. <sup>2</sup> Nuna ra Jesucristo bi du ngue bi hoga ma ts'oquih<sub>u</sub>, 'nε hinga høngtho gah<sub>u</sub>, sinoque bi du ngue di hojpabi yø ts'oqui gätho yø ja'i 'b'a nximhäi.

<sup>3</sup> Nu'mø dí øth<sub>u</sub> te di manda Oja, ya dí haxhu njuani ngue dí pahm<sub>u</sub> Oja 'mø. <sup>4</sup> Pε nu te'o ngue εna: “Nugä dí pacä Oja”, i εna, pε hinguí øt'e te di manda Oja, nuna, guehna ra ja'i fehn<sub>u</sub> na, himma juani ngue rá mpadiui Oja. <sup>5</sup> Nu ra ja'i ngue øt'e te di manda Oja, guehna majuani ngue padi xanho ha di ma Oja na. Gue'a gui nequi ngue n'youi Oja ra ja'i'a. <sup>6</sup> A nu ra ja'i εna ngue n'youi Oja, i ja ngue di n'yo tengutho i n'yo ra Jesucristo 'mø mi m'muca.

<sup>7</sup> Ague ma zi cu'ah<sub>u</sub>, nuna ra hya dá ot'ä ua ja ra carta dadí 'ber'ah<sub>u</sub> gui 'yøth<sub>u</sub> ya, himma 'da'yo

na. Guehna ra hya bi m'mep'i gui 'yøth<sub>u</sub> 'mø gamba  
 εc'εih<sub>u</sub> ra hoga 'da'yo hya ma m'met'o na. <sup>8</sup> A nuyá,  
 entho ma'da'yo na ra hya dadi 'bep'i gui 'yøth<sub>u</sub> ya,  
 porque majuan<sub>i</sub> ngue nuna ra hya na, ja di 'uecra  
 'bexui yucua ja ra ximhäi na. A nuya ngue ndap'<sub>u</sub>  
 bi zä ma'yoni ra hya ya, entho di dayot'a n'na ra  
 nyot'i p'<sub>u</sub> ni ma ra hya. Nuna ra Jesucristo, nu te gä  
 mman<sub>na</sub> ra hya jaua, gä bi 'yøt'e. A nuyá, xquet'a  
 'nε'ah<sub>u</sub> gui øth<sub>u</sub>'a te mman<sub>na</sub> ra hya naya.

<sup>9</sup> Nu ra ja'i ena ngue ya xanho te ga 'yo, pe  
 nnu man'<sub>u</sub> drá cu, guehna ra ja'i di siguetho ngue  
 xants'o ga 'yo na. <sup>10</sup> Nu ra ja'i di mahrá cu, ya  
 xanho te ga 'yo. Hin'y<sub>u</sub> p'<sub>u</sub> di t'emb<sub>i</sub> ngue go rá  
 ts'oqui p'<sub>u</sub> øtra ts'oqui mi'da yø ja'i. <sup>11</sup> Pe nu ra ja'i  
 ngue nnu man'<sub>u</sub> drá cu, emma 'bui, pe ra nts'o ga  
 'yo. Hingui pad<sub>i</sub> te da n'yo, porque nu'a ra nts'o ja  
 rá mm<sub>ai</sub>, gue'a corpa rá n'yomfēni'a.

<sup>12</sup> Ague ma basi'ah<sub>u</sub>, nguna ra hya dí ot'ah<sub>u</sub> ua ja  
 ra carta jaua, porque ya bi punnga ma ts'oquih<sub>u</sub>  
 Oja ngue bi du ra Jesucristo conná nguécj<sub>u</sub>. <sup>13</sup> A  
 nu yø daja'i, nguna ra hya dí ot'ah<sub>u</sub> ua ja ra carta,  
 porque bi zōni gá pah<sub>u</sub> te'o na ya mi 'bui hante  
 ngue di nhohyø cosa i ja. A nu yø ts'ant'<sub>u</sub>, nguna  
 ra hya dí ot'ah<sub>u</sub> ua ja ra carta, porque ya gá taph<sub>u</sub>  
 ra zith<sub>u</sub>.

Ague ma basi'ah<sub>u</sub>, nguna ra hya dí ot'ah<sub>u</sub> ua ja  
 ra carta, porque bi zōni gá pah<sub>u</sub> Oja ma Papáhu.  
<sup>14</sup> A nu yø daja'i, nguna ra hya dí ot'ah<sub>u</sub> ua ja ra  
 carta, porque bi zōni gá pah<sub>u</sub> te'o na ya mi 'bui  
 hante ngue di nhohyø cosa i ja. A nu yø ts'ant'<sub>u</sub>,  
 nguna ra hya dí ot'ah<sub>u</sub> ua ja ra carta, porque gui  
 duhu ngue gá 'yεc'εih<sub>u</sub> rá hya Oja p'<sub>u</sub> ja ni mm<sub>ai</sub>hu.  
 Ya gá taph<sub>u</sub> ra zith<sub>u</sub>.

15 'Yo gadi hoh<sub>u</sub> ra nts'o jaua ja ra ximhäi. Nu to di ho ra nts'o jaua ja ra ximhäi, guehna ra ja'i hinguí padí dí ma'a ma Papáhu na. 16 Porque nu'a te gá ra nts'o jaua ja ra ximhäi, hingrá ts'anni Oja, sinoque rá ts'annise yø ja'i. Nu yø ja'i øt'a te yø pähäse. Nu te gá hēti, gá nne ngue dyø mmēti, di 'yetsi ngue'a te ga 'bui. 17 Pe yø ja'i da thogui, da gue'a te yø pähä yø ja'i da thogui. Pe nu ra ja'i ørpabi rá pähä Oja i 'bui para zantho.

-----  
18 Ague ma basi'ahu, ya ni ma da gaxra pa ya. Nu'ahu, ya xcá 'yøhm<sub>u</sub> ngue rá nsuiui ra Cristo i ja ngue di m'mui. A nuyá, ya 'bui xangu yø ja'i su'a ra Cristo ya. Janangue dí pahmu ngue ya ni ma da gaxra pa. 19 Nu ra ja'i ngue rá nsuiui ra Cristo, guehna himma juani ngue ma mmi'yec'eih<sub>u</sub> na, janangue 'uegue. A nu'mø nmajuani ngue ma mmi'yec'eih<sub>u</sub>, 'daua gdi n'yoh<sub>u</sub> 'mø. Pe i 'uegue para ngue di nequi xanho ngue himma juani ma mmi'yec'eih<sub>u</sub>.

20 Pe nu'ahu, ya bá pen'nah<sub>u</sub> ra Espíritu Santo ra Cristo. Guehna ra Espíritu Santo øt'e ngue guí pahmu ndana ra hya majuaní, ndana himma juaní. 21 Hindá øt'ä ua ja ra carta 'da yø hya hinguí pahmu, sinoque ya guí pahmu ngue majuaní ya yø hya dí xi'ahu. 'Ne guí pahmu ngue nuna ra hya majuaní, hin tema fehni n'youi.

22 Ma ga pahmu ndana ra ja'i fehni ya. Nuna ra fehni ya, guehna ra ja'i i mma ngue ra Jesús hinga guehna ra Cristo bá ex Oja ngue di ndast'abi na. Nuna p'uya, guehna rá nsuiui ra Cristo na, porque cøn'a ra Papá, 'ne cønnbabi rá Ts'ant'u Oja. 23 Nu

ra ja'i embi ngue hinga guehna ra Jesús rá Ts'ant'u Oja, guehna hinguí n'youi ra Papá na. Pe nu ra ja'i i mma ngue ra Jesucristo, guehna rá Ts'ant'u Oja na, guehna ra ja'i n'youi ra Papá na.

<sup>24</sup> Janangue dami 'yεt'ammuih na ra hya rá madi gá 'yøhm. Nu'mø ngue guí εt'ammuih na ra hya rá madi gá 'yøhm, ya guí n'yoh rá Ts'ant'u Oja 'mø, xquet'a 'nε'a ra Papá guí n'yoh p'ya. <sup>25</sup> 'Nε xquet'a ra Jesucristo bi yat'i ngue di 'dacju ra 'da'yo te para zantho.

<sup>26</sup> Dí ot'ah na ra hya na, n'namhma guí pahmu ngue 'yop'u 'da ngue nne da hyä'ah. <sup>27</sup> Ra Jesucristo bá pεnhna Espíritu Santo da mä'ah. Janangue nuyá, ya himma hyoni ngue to da xän'nah te'o ya yø fεhni dí xí'ah ya. Porque gues'a ra Espíritu Santo da xän'nah gátho, ndana majuaní, ndana himma juani. A nu'a te da xän'nah na ra Espíritu Santo, gä gue'a majuaní, hingra fεhni. Janangue nuyá, hønt'a ra Cristo da 'yo ni mmuih ya, porque gue'a xän'nah ra Espíritu Santo'a.

<sup>28</sup> Ague ma basi'ah, hønt'a ra Cristo da 'yo ma mmuih ya, n'namhma ga hah nzammui 'mø dá nuh'a, ya hinga pes'ma säh 'mø bá εhε. <sup>29</sup> Ya guí pahmu ngue ra Jesucristo, gä ra nho i n'yo'a. Xquet'a jatho ngue guí pahmu ya ngue nu to gä 'yo manho, gue'u yø basi Oja'u.

-----

### 3

<sup>1</sup> Ma ga pahmu ya ngue majuaní di macju na Oja ma Papáhu, porque nuyá, ya yø basi gahu Oja ya. 'Nε majuaní ngue guecju yø basi gahu Oja. Pe mi'da

yø ja'i, hinguì padì ngue yø basì gah<sub>u</sub> Oja'u, porque yø ja'i hinguì pa Oja. <sup>2</sup> Ague ma zi cu'ah<sub>u</sub>, ya yø basì gah<sub>u</sub> Oja ya, 'nε tobe hìndì pah<sub>u</sub> xanho tengü ga coh<sub>u</sub> 'mø rá nze<sub>u</sub>gui. Pε dí pah<sub>u</sub> ngue nu'mø bá εhra Jesucristo, ya ga coh<sub>u</sub> tengütho'a, porque ya ga nnurpah<sub>u</sub> rá hmi tengü. <sup>3</sup> Nu te'o gä tø'mi ngue da gohi tengütho rá Jesucristo, ya hep'u rá nts'o, i nne di n'yo xanho rá ja'i tengütho i n'yo rá Jesucristo.

<sup>4</sup> Nu to gä øtra ts'oqui, guehya nuispabi rá ley Oja ya. Porque rá ts'oqui, gue'a ngue nhuits'i rá ley'a. <sup>5</sup> Ya guì pah<sub>u</sub> ngue rá Jesucristo bá εcua ja rá ximhäi ngue di hoga ma ts'oquih<sub>u</sub>. Pε nuná, hìn tema ts'oqui bi 'yø'na. <sup>6</sup> Nu to gätho n'youi rá Jesucristo, ya hìndì siguetho øtra ts'oqui. Pε nu to gä øtra ts'oqui, guehya hinguì timp'u ja yø mmüi hanja na rá Jesucristo ya, 'nε hinguì padì te'o na rá Cristo.

<sup>7</sup> Ague ma basì'ah<sub>u</sub>, 'yo to di hä'ah<sub>u</sub> ngue gui 'yøth<sub>u</sub> rá ts'oqui. Nu rá ja'i 'yo manho, ya xanho tengütho rá Jesucristo xanho'a. <sup>8</sup> Pε nu'u ga 'yot'a ngue rá ts'oqui øt'e, rá zithü n'youi'u. Porque rá zithü di siguetho øtra ts'oqui'a, asta gue'mø mambi d'u'mi bá øtra ts'oqui. Janangue bá εcua rá Ts'ant'u Oja ngue di ts'onnbá rá 'bεfi rá zithü.

<sup>9</sup> Nu'u yø basì Oja, ya hinguì øtra ts'oqui, porque ya bi nthεui rá 'da'yo te di un'Oja. Ya hinguì nne di sigue da 'yøtra ts'oqui, porque ya yø basì Oja. <sup>10</sup> Ja di nεqui ua ya, ndana gue'a yø basì Oja, ndana gue'a yø basì rá zithü. Nu to gä hinguì nne da 'yøtra nho, ogue hinguì nne di mähra mmic'εiui, guehya hinyø basì Oja ya.

-----  
 11 Nuna ra hya ra madi ga 'yøhm, guehna mmanna ngue n'na ngu n'naj, jatho ga madi gätho ma mmi'yec'eih. 12 Hinga øth tengutho ra Caín ngue mará n'youi ra zithu, janangue bi hyo rá n'yoh. ¿Ha bi nja ngue bi hyo? Bi hyo, porque ra Caín xants'o te mi øt'e, janangue bi seyabi rá n'yoh nuna mi øtra nho.

13 Ague ma zi cu'ah, nu'mø bi nu man'a'ah yø ja'i ua ja ra ximhäi, 'yo gadi 'yøthoh hanja. 14 Porque mam'met'o emma dí 'bhm, pe entho ya xtáda tuh. A nuyá, ya dá ntheh ra 'da'yo te ya. Dí pahm ngue dá ntheh ra 'da'yo te, porque dadí mahma cūh. Nu to hīndī mahyø cu, emma 'bhi, pe entho ya xa ndu. 15 Nu to gā nnu man'a rá cu, satho ngue ra hyote. 'Nε guí pahm ngue nu'a ya ga 'b'a ngue ra hyote, hinga n'na di nthēui ra 'da'yo te. 16 Ra Cristo bi 'yurcah te ga mbøn'a ngue di mahrá mmic'eiui n'na, ngue bi n'unī bi du conná nguec. Xquet'a ga njath p'ya, nu'mø ja ngue da thoj conná guehma cūh, ya da zä. 17 Xi n'na ra ja'i ngue xangu te pets'i, 'nε da nu rá cu ngue hīn'ya te da hyoni, nu'mø hīndī huεqui ngue di unni te honi, ¿hague da nzä da 'yēnā ngue di mā Oja p'a ja rá mmhi 'mø? 18 Ague ma basi'ah, hinga hontho da bōmma neh ngue dadí mahma mmic'eih, sinoque di nεqui ngue majuanī dadí mahm, ma ga fāxh ma mmic'eih.

-----  
 19 Nu'mø majuanī dadí mahma mmic'eih, ya dí pahm njuani ngue dí øth'a te mmanná hya Oja 'mø. Ya majuanī ngue hu mā mmih ngue ya hīnda zhcj Oja p'ya. 20 Xi'mø ngue su ma

mm̄ih̄u ngue h̄indí øth̄u xanho'a te mm̄anna hya, pε nu'a go da man'Oja, gue'a d̄i nja'a, h̄inga nu'a go ga mm̄amhm̄u. Porque pasε Oja te øt'e. <sup>21</sup> A nuya ma zi cu'ah̄u, nu'mø ya h̄ingui su ma mm̄ih̄u ya, ya säp'uh̄ ga hah̄u ra ts'edi ga nzohm̄u Oja 'mø. <sup>22</sup> Nu'mø te gäma cosa ga äph̄u Oja, di 'dacj̄u Oja te d̄i nneh̄u, porque nuya yø hya d̄i manda, dí εc'eīh̄u, nu te nnu manho Oja, gue'a dí øth̄u'a. <sup>23</sup> Nuna ra hya d̄i manda Oja, guehna ngue ga εc'eīh̄u ra Jesucristo rá Ts'ant'uh̄. 'Nε ga øth̄u te d̄i manda na p'uya ngue n'na ngu n'naj̄u ga mad̄i gätho ma mmi'yεc'eīh̄u. <sup>24</sup> Nu to gä øt'a te ra hya d̄i manda Oja, ya yø n'youi Oja. Nu'a nná pahm̄u ngue d̄i n'yoh̄u Oja, ngue bá pεnngah̄u ra Esp̄iritu Santo.

-----

## 4

<sup>1</sup> Ague ma zi cu'ah̄u, nu to bi zä ma ja'i da 'yεna ngue ra Esp̄iritu Santo di bεnnbabi ra hya da ma, 'yo sä 'bexque'a guí εc'eīh̄u te mma. 'Be dami hyacj̄u ra güenda xandønho te ra hya mma, n'namhma guí pahm̄u ngue'mø majuan̄i rá hya Oja mma, ogue h̄in'na. Porque xangu yø fehni pøngahya ya 'yo ndap'uh̄ bi zä. <sup>2</sup> Nuyá, ga xi'ah̄u ha gd̄i pahm̄u ngue'mø majuan̄i ra Esp̄iritu Santo di bεnnba ra hya mm̄anna ja'i ogue h̄in'na. Nu to gätho mmanya ngue ra Jesucristo majuan̄i bi nja'i, guehna rá hya Oja mm̄anna. <sup>3</sup> Pε nu to gätho mmanya ngue h̄imbi nja'i ra Jesucristo, guehna h̄ingui n'youi ra Esp̄iritu Santo na, sinoque guehna ra hya ngue rá nsuiui ra Cristo na. Pε ya xcá 'yøhm̄u ngue ja ngue d̄i n'yo ua ja ra ximhäi'a ra hya ngue ra fehni. 'Nε ya 'yo'a ra hya'a ya.



4 Ague mā basi'ah<sub>u</sub>, ya yø ja'i'ah<sub>u</sub> Oja ya. Janangue ya gá taph<sub>u</sub>'u yø fehni pøngahya. Porque nunā ra Espíritu Santo guí n'yoh<sub>u</sub>, man'na xanzaqui nā ngue'a ra zithu n'youi yø ja'i ua ja ra ximhäi. <sup>5</sup> Nu'u yø fehni pøngahya, yø n'yoh<sub>u</sub> yø ja'i 'bucua ja ra ximhäi'u, janangue mman'a te ja ua ja ra ximhäi. Yø ja'i 'bucua ja ra ximhäi p'uya, nnu manho ra hya mmanya yø fehni. <sup>6</sup> Pε nuju<sub>u</sub>, ya yø ja'igah<sub>u</sub> Oja. Nu te'o ya rá mpadiui Oja ya, di ho da 'yøhya yø hya dí xänbaha yø ja'i. Pε nu to hingrá mpadiui Oja, hingui nne da 'yøhya yø hya dí xänbaha yø ja'i. Guehna gdá pahmu naya ndana ra ja'i majuaní ra hya mma, ndana ra ja'i himma juaní te mma.

-----  
<sup>7</sup> Ague mā zi cu'ah<sub>u</sub>, nu'u mā mmi'yεc'ei<sub>u</sub> ya, jatho ngue ga mmahm<sub>u</sub> n'na ngu n'naj<sub>u</sub>'u ya. Porque nu'a di mahrá mmic'eiui, guehna øt'a te rá ts'änni Oja na. Nu'a di mahrá mmic'eiui, gue'a rá basi Oja'a. Gue'a rá mpadiui Oja'a. <sup>8</sup> A nu'a hīndi mahrá mmic'eiui, hingrá mpadiui Oja'a, porque Oja di madi gátho yø ja'i. <sup>9</sup> Ja di nequi p'uya ngue di macju Oja, porque bá penhná 'dants'unt'u ua ja ra ximhäi, para ngue da zäp'u ga nthēu ra 'da'yo te conná ngue'a. <sup>10</sup> Xīnda hangū gadi mahmu Oja, pε hinjam'mø da zä ga ørpah<sub>u</sub> tengutho guí macju. Pε bi 'yurcah<sub>u</sub> Oja ha guí macju, ngue bá penhua rá Ts'unt'u ngue da du ngue di hoga mā ts'oqui<sub>u</sub>.

<sup>11</sup> Ague mā zi cu'ah<sub>u</sub>, nu'mø ngu'a bi 'yøt'Oja ngue i macju, nu'u mā mmi'yεc'ei<sub>u</sub>, jatho ngue ga mmahm<sub>u</sub> n'na ngu n'naj<sub>u</sub>'u ya. <sup>12</sup> Nunā Oja, hinjam'mø to di nnu na. Pε nu'mø dadī mmađi

n'na ngu n'naj<sub>u</sub>, ya dí n'yoh<sub>u</sub> Oja 'mø. 'Nε majuan<sub>i</sub> dadi mahm<sub>u</sub> Oja 'mø.

<sup>13</sup> Nunā Oja bá penngah<sub>u</sub> ra Espíritu Santo, guehna øt'e ngue ga pahm<sub>u</sub> ngue dí n'yoh<sub>u</sub> Oja.

<sup>14</sup> Nunā rá Ts'ant'<sub>u</sub> Oja, dá nuεgähe na, janangue dadi jahe majuan<sub>i</sub> ngue ra Papá bá penhná Ts'ant'<sub>u</sub> ua ja ra ximhäi ngue da yanyø ja'i. <sup>15</sup> Nu ra ja'i mma ngue εc'ei ngue rá Ts'ant'<sub>u</sub> Oja na ra Jesús, guehna ra ja'i rá n'youi Oja na, ngu Oja, ngu ra ja'i hinha gui nhyεgui. <sup>16</sup> Ya dí pahm<sub>u</sub> ngue di macj<sub>u</sub> Oja, nu'a dí εc'ei<sub>u</sub> ngue majuan<sub>i</sub>'a.

Nunā Oja di madi gätho yø ja'i. Janangue nu ra ja'i di mahrá mmic'eiui, ya rá n'youi Oja ra ja'i, n'na ngu n'na hinha gui nhyεgui. <sup>17</sup> Jatho ga mahm<sub>u</sub> Oja co gätho ma mmäh<sub>u</sub>, n'namhma ngue ya hinte ga suh<sub>u</sub> 'mø ra pa dan<sub>i</sub> hyaxra güenda. A nuua ja ra ximhäi ya, nunā Oja rá Papá na ra Jesucristo, guehna ma Papáh<sub>u</sub> na. <sup>18</sup> Nu ra ja'i ngue rá mmäi gui ma Oja ya, ya hingui su da z<sub>u</sub> Oja ra ja'i. ¿Teni mantho da zu ra ja'i 'mø ya rá mmäi gui madi? Su ra ja'i da z<sub>u</sub> Oja, pe gue'mø hingrá mmäi gui madi.

<sup>19</sup> A nu<sub>j</sub> dadi mahm<sub>u</sub> Oja ya, porque bi dimma mmäh<sub>u</sub> ngue rá madi go bi macj<sub>u</sub> Oja. <sup>20</sup> A nu ra ja'i da 'yεnā ngue di mā Oja, pe nnu man'<sub>u</sub> drá cū, guehna ra ja'i fehn<sub>i</sub> na. Porque ra ja'i hindi mahrá cū nuna i nnu, ¿hague da nzä di mā Oja nuna hingui nnu 'mø? <sup>21</sup> Guehna ra hya di manda Oja naya ngue nu ra ja'i εnā ngue di mā Oja, jatho di mahrá cū.

-----

## 5

1 Nu to gätho εc'ei ngue ra Jesús guehna ra Cristo na, guehna ra ja'i rá basi Oja na. A nuyá, nu ra ja'i di mahrá mm̄in'yoh̄ui, co 'nε'u yø basi na ra n'yoh̄u ma mađi jatho ngue da ma ma mađibi. 2 Janangue nu'mø dadi mah̄m̄u Oja, 'nε dí øth̄u'a ra hya di manda, ya dí pah̄m̄u ngue nu'u yø basi Oja jatho da ma ma mađi. 3 Porque ra ja'i di ma Oja, gue'a øt'e te di manda Oja'a. Nu'a te gä di manda Oja, gä øt'e, hingui nnu man̄h̄enn̄itho da 'yøt'e. 4 Porque nu to gätho ya 'bui ngue rá basi Oja, ya hep̄u ra nts'o jaua ja ra xim̄h̄ai. Nuna ma nt'εc'eīh̄u i ja, guehna ga thapra nts'o jaua ja ra xim̄h̄ai na. 5 H̄injongui sä da hyep̄u ra nts'o jaua ja ra xim̄h̄ai, h̄ondya yø ja'i εc'ei ngue rá Ts'unt'u Oja na ra Jesús, guehya yø ja'i hep̄u ra nts'o ya.

-----  
6 Mambá εcua ra Jesucristo, bi fadi ngue rá Ts'unt'u Oja 'mø mi nxixya p'u ja ra dehe 'nε'mø mi m̄änná ji p'u bi du. Pε h̄inga h̄ontho bi nxixya, sinoque bi nxixya 'nε bi tho. Guesε ra Esp̄iritu Santo di ja majuan̄i te'o na ra Jesucristo. A nuna ra Esp̄iritu Santo gä majuan̄i te mma. 7 Pε nuya hyu ya, badi ja majuan̄i p'u mah̄ets'i ngue ra Jesucristo guehna rá Ts'unt'u Oja na. Nu'a rá mađi, gue'a rá Papá. Rá yoho, gue'a rá Ts'unt'u Oja, nuna øt'e ngue fadi hanja Oja. Rá hyu p'uya, gue'a ra Esp̄iritu Santo. Nuya hyu ya, 'da'igu mma. 8 'Nεcua ja ra xim̄h̄ai, guehya di ja majuan̄i ya hyu yø hya ya, ja dí hax̄h̄u p'u njuan̄i ngue rá Ts'unt'u Oja na ra Jesucristo. Nu'a rá mađi, ra Esp̄iritu Santo øt'e ngue tim̄ma mm̄ih̄u hanja ra hya. A nu'a rá yoho, bi nequi xanho 'mø mi nja ra nxixya. A nu'a rá

hyu, bi fadi xanho 'mø mi tho ra Jesucristo. Gätho ya hyu ya, 'da'igu mma ngue guehna rá Ts'unt'u Oja na. <sup>9</sup> Xi'mø bi man'a n'na ra hya yø ja'i 'nε dá εc'εihε te bi ma, goma gue Oja hinga εc'εihε te mmamp'uya. A nuna Oja, guehna di jase majuaní te'o na rá Ts'unt'u na. <sup>10</sup> Nu'a εc'εibi rá Ts'unt'u Oja, pase p'u ja rá mmai ra ja'i ngue majuaní te εc'εi. Nu'a hinguí εc'εi'a te mman'Oja, guehna ra ja'i nnu bethani Oja na, porque hinguí εc'εi'a ra hya bi man'Oja ngue te'o na rá Ts'unt'u. <sup>11</sup> Guesε Oja di jacε majuaní ngue di 'dacε ra 'da'yo te para zantho. 'Nε nuna ra 'da'yo te na, di n'nacε 'mø ga εc'εihε rá Ts'unt'u Oja. <sup>12</sup> Nu'a to n'youi rá Ts'unt'u Oja, ya ja ra 'da'yo te. Pε nu to hinguí n'youi rá Ts'unt'u Oja, ya hin'yu ra 'da'yo te.

-----  
<sup>13</sup> Nuya to εc'εibi rá Ts'unt'u Oja, dá cuarpabi ra carta ya yø hya jaua, di nnepe da badi ngue ja ra 'da'yo te para zantho. <sup>14</sup> Nu'mø dá mat'Ojahε, di hahε nzammεi, porque dí haxε njuaní ngue nu'mø dí äphε Oja n'na ra cosa nu'a da ne di 'dacε, nuna Oja ørpa masu te dí xihmε. <sup>15</sup> Nu'mø dí pahmε ngue ørcahε masu Oja 'mø tema cosa dí äphε, nu'mø dá mat'Ojahε p'uya, dí pahmε ngue di 'dacε Oja te dí äphε.

<sup>16</sup> Nu'mø to padi ngue bi 'yøt'a n'na ra ts'oqui rá cu, 'nε da zä di mpunnbi, da marpabi Oja. Oja p'uya di unna 'da'yo te 'mø ngue sä di mpunnbabi rá ts'oqui. Porque ja ra ts'oqui ngue hin'yu rá punnbi, ya ra castigotho tømra ja'i. Nuna ra ts'oqui na, hinte dí xi'ahε ngue da zä gui marpahε Oja ra ja'i ngue di mpunnbi. <sup>17</sup> Nu'a te xants'o, Gä

ra ts'oqui'a. Pe ja ra ts'oqui ngue sä di mpunnbabi ra ja'i. <sup>18</sup> Dí pahm<sub>u</sub> ngue ra ja'i nnøpa Papá Oja, ya hinga 'yot'a ngue ra ts'oqui da 'yøt'e. Porque rá Ts'ant'u Oja fähra ja'i ha ni ma, ya himma japi ra zithu di ts'onnbá rá mmui ra ja'i.

<sup>19</sup> A nuyá, dí pahm<sub>u</sub> ngue yø basigah<sub>u</sub> Oja ya. A nuya gätho mi'da yø ja'i 'bui rá nguni nximhäi, gä o rá 'yε ra zithu.

<sup>20</sup> A nuyá, ya dí pahm<sub>u</sub> ngue rá Ts'ant'u Oja bá εcua, 'nε ya bi xoga ma n'yomfεnih<sub>u</sub> ngue dá pahm<sub>u</sub> ndana gue'a majuan<sub>i</sub> Oja. A nuyá, ya dí n'yoh<sub>u</sub>'a majuan<sub>i</sub> Oja ya, guehna ra Jesucristo rá Ts'ant'u Oja na. Guehna majuan<sub>i</sub> ngue Oja na, 'nε di unna 'da'yo te para zantho.

<sup>21</sup> Ague ma basi'ah<sub>u</sub>, 'yo gui thanneh<sub>u</sub> yø dahm<sub>u</sub>. Da ngut'atho.

**Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i**  
**New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,**  
**Tenango)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Tenango

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f